



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

以考核方式進行普通對外開考
以行政任用合同制度填補醫生職程醫院職務範疇(內科)
第一職階主治醫生一缺
(開考編號：00721/02-MA.MI)

Concurso comum, externo, de prestação de provas,
para o preenchimento de um lugar vago de médico assistente, 1.º escalão,
área funcional hospitalar (Medicina Interna),
da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento
(Ref. do concurso n.º 00721/02-MA.MI)

知識考試須知

Observações sobre a prova de conhecimentos

1. 知識考試總分為10分，成績低於5分者為不及格，會被淘汰且不得進入下一甄選方法。
Os valores totais para a prova de conhecimentos é de 10 valores, são excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 5 valores.
2. 准考人須在知識考試舉行前十五分鐘到達考場，並於舉行知識考試的地點內按指定座位就座，投考人逾時不得進入。
Os candidatos devem chegar ao local da prova com antecedência de 15 minutos e ocupar o seu lugar na sala onde se vai realizar a prova, não sendo permitida a entrada de candidatos depois dessa hora.
3. 遲到、缺席或放棄知識考試的投考人，自動被除名。
Os candidatos que chequem atrasados, faltem ou desistem à prova de conhecimentos, estes são excluídos automaticamente.
4. 為核實身份，投考人應出示澳門特區永久性居民身份證或澳門特區護照正本進入考室。該有效身份證明文件正本應放置於檯上當眼處，以便核對。未能出示上述身份證明文件者不得進入考室參加考試並被除名。
Para efeitos de verificação de identidade, o candidato deverá exhibir o original válido do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM para acesso à sala da prova. Este documento de identificação deve ser colocado na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação. O candidato que não tenha apresentado o documento de identificação acima mencionado, não pode entrar na sala da prova para prestar a prova e será excluído.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

5. 考試時必須自備及只可使用藍色或黑色圓珠筆作答，禁止使用鉛筆、其他顏色圓珠筆及使用任何可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具作答，亦不可使用任何塗改工具(如塗改液 / 帶等)。
- Para prestar a prova, o candidato deve trazer consigo e só poderá utilizar caneta esferográfica de tinta azul ou preto para responder às perguntas, não sendo permitido utilizarlápis, caneta esferográfica de tinta de outras cores e qualquer tipo de instrumento de escrita apagável ou com tintas especiais para responder às perguntas, nem sendo permitido utilizar instrumentos de correcção (por exemplo: tinta branca, fita de correcção, ou outros).
6. 考試開始前預有時間供投考人向監考人員就考試規則提出疑問，考試開始後不得就此提出任何問題。
- Antes do início da prova, haverá tempo para os candidatos apresentarem as suas dúvidas aos vigilantes, sobre as regras da prova. Após o início da prova, os candidatos não podem apresentar quaisquer perguntas sobre as mesmas.
7. 必須遵守下列規則，違規者將被除名：
- Os candidatos devem ainda observar as seguintes regras, sob pena de serem excluídos:
- 7.1. 准考人如攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室，應把它關掉(包括預設的響鬧功能)，又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。
- Se os candidatos levarem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam qualquer sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.
- 7.2. 准考人除於答題紙的首頁指定的位置填寫個人資料外，不得於答題紙其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等。
- O candidato apenas pode indicar dados pessoais na capa da folha de resposta, no local a eles destinado, não podendo pôr qualquer outra indicação tal como nome, n.º do BIRP, n.º do candidato, assinatura ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro local da folha de resposta.
- 7.3. 考試期間必須保持安靜，不得與其他投考人交談；不得張望其他投考人的試卷，以及不得向其他投考人借物。
- Durante a prova, os candidatos devem manter-se silenciosos e não podem comunicar entre si; os candidatos estão proibidos de olhar para os enunciados de outros candidatos, ou pedir emprestados objectos de outros candidatos.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

- 7.4. 不得以任何方式作弊。
Os candidatos estão proibidos da prática de qualquer fraude durante a prova.
- 7.5. 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，且不可攜帶手提電話、電子設備或任何紙張，拒絕者可被視作違規，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。
O candidato, caso necessite de ir ao lavatório durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo respectivo trabalhador para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação. Não é permitido os candidatos levarem telemóvel ou equipamentos electrónicos ou qualquer papel para a casa de banho, a sua recusa poderá ser considerada violação das disciplina, e o vigilante irá registar este facto para posterior decisão do júri.
- 7.6. 不得將試卷帶離考室。
Não é permitido levar os enunciados para fora da sala da prova.
- 7.7. 考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。Durante a prova, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.
8. 投考人如提前完成試卷，亦須於開考 30 分鐘後舉手示意，待監考人員收回試卷後，方可離開考室。O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto e desejar sair, deve levantar a mão para manifestar a pretensão da entrega da sua prova, após 30 minutos contados a partir do início da prova, e só deve deixar a sala da prova após a recolha do enunciado.
9. 在考試結束前15分鐘內，投考人不得離開考室，必須待考試結束以及監考人員完成收回試卷後，方可離開考室。
Nos últimos 15 minutos da prova, o candidato não pode sair da sala da prova. Deve aguardar até ao fim da prova e da recolha dos enunciados de todos os candidatos, pelos vigilantes.
10. 如投考人違反上述任何一條規則，典試委員會保留予以除名的權利。
O júri reserva o direito de exclusão dos candidatos que violem qualquer das regras supracitadas.
11. 若准考人需要“出席聲明書”，應於監考人員核對其准考人身份時，主動向監考人員提出要求。待准考人交卷離開考場(禮堂/課室)時，可向監考人員出示身份證明文件以索取有關之“出席聲明書”。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

O candidato necessita da "declaração de presença" deve, por iniciativa própria, solicitar junto do pessoal de vigilância quando o pessoal de vigilância estiver a verificar a identidade do candidato. Quando o candidato entregar a prova e pretender sair da sala (auditório/sala de aula) deve levantar junto do pessoal de vigilância a "declaração de presença", mostrando o seu documento de identificação.

12. 惡劣天氣情況

Orientações em caso de condições atmosféricas adversas

考試當日在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso condições atmosféricas adversas no dia da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期舉行。

Sinal de chuva intensa ou de trovoadas: a prova é realizada na data e à hora previstas.

- 颱風信號：當上午 7 時 30 分後懸掛或仍然懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的知識考試。關於新的知識考試日期及詳細安排將適時公佈於本局網頁。

Sinal de tempestade tropical: a prova é cancelada quando içado o sinal 8 ou superior de tempestade tropical ou se o sinal ainda se manter içado pelas 07,30 horas da manhã desse dia. A nova data de realização da prova de conhecimentos e respectiva organização serão divulgadas oportunamente na página electrónica destes Serviços.

13. 防疫措施

Medidas de prevenção epidémica

13.1. 為進入考場參與筆試，必須按照工作人員的指示，進行各項防疫安檢程序，如有違反或不服從，將被禁止進入考場，被視為缺席，並被除名；敬請密切留意由衛生局抗疫專頁內提供的防疫指引(<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx#clg17668>)。

Para entrada no local da prova e participação na prova escrita, os candidatos devem seguir as instruções dos agentes e cumprir todos os procedimentos antiepidêmicos e de segurança. Em caso de infração ou desobediência, será proibida a entrada no local da prova, sendo o candidato considerado ausente e excluído. Devem, ainda, prestar atenção às orientações epidémicas divulgadas na Página Electrónica Especial Contra Epidemias dos Serviços de Saúde (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx#clg17668>).

13.2. 為配合特別行政區政府防疫需要，所有進入考試地點的准考人必須自備及戴上口罩、出示當日已填報衛生局的 " 澳門健康碼 " (如屬 " 不可通行 " 情況的准考人將不獲進入考試地點參加考試)，及接受體溫探測 [門框式測溫一般大於或等於 37.2°C (98.96°F) / 額探方式一般大於或等於 37.5°C (99.5°F) 考慮為發熱]。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

Em articulação com as medidas de prevenção da epidemia do Governo da RAEM, todos os candidatos que entram no local da prova devem trazer e usar a sua própria máscara, apresentar o "Código de Saúde de Macau" dos Serviços de Saúde, preenchido no dia (caso neste código se demonstre "entrada não permitida", o candidato não poderá entrar no local da prova para participar na prova), e aceitar a medição da temperatura corporal [em geral, se a temperatura corporal for igual ou superior a 37,2°C (98.96°F) (medição por termómetro fixo em moldura de porta) ou 37,5°C (99.5°F) (medição por termómetro de testa) é considerado febre].

13.3. 倘准考人在接受第 13.2 項所述的體溫探測時出現發熱的情況，准考人會被安排於上午 10 時正接受第二次體溫探測：

Se o candidato apresentar febre aquando da medição da temperatura corporal, como o indicado no ponto 13.2, será organizada uma segunda medição da temperatura às 10,00 horas:

- 倘准考人的第二次體溫探測仍維持上述發熱溫度，將不獲准進入考場及參加考試，並被除名，相關情況會被記錄，准考人也應及時求醫。

Se continuar a apresentar febre na segunda medição da temperatura corporal, o candidato não será autorizado a entrar nem a participar na prova, sendo o mesmo considerado excluído. O facto será registado e o candidato deve recorrer atempadamente à consulta médica.

- 倘准考人的第二次體溫探測低於上述溫度，可以入場及進行考試。入場時如已超過考試開始時間，考試時間將不獲補時。

Se o valor obtido na segunda medição da temperatura do candidato for inferior ao acima referido, o candidato poderá entrar e participar na prova. Caso a prova já tenha iniciado, o tempo perdido não será compensado.

13.4. 倘准考人出現發熱、急性咳嗽、咽痛、氣促、乾咳、乏力、嗅(味)覺減退、腹瀉或其他呼吸道症狀、或未能履行第 13.2 及 13.3 項所述任一要求，則不得參加考試並被除名。

Os candidatos que apresentem sintomas de febre, tosse aguda, dores de garganta, dificuldades respiratórias, tosse seca, fadiga, diminuição do olfato/paladar, diarreia ou outras respiratórias, ou que não cumpram algum dos requisitos indicados nos pontos 13.2 e 13.3 não poderão realizar a prova e serão excluídos.

13.5. 進入考場後，准考人應全程配戴口罩，監考員在核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可被視作違規，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Após a entrada na sala da prova, os candidatos devem usar máscara durante todo o período da prova. Aquando da verificação da identidade dos candidatos, os agentes poderão exigir aos candidatos a remoção temporária da máscara para confirmação



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

da identidade. A recusa de remoção da máscara para identificação poderá ser considerada violação das regras, sendo o facto registado para posterior decisão do júri.

13.6. 准考人若持續咳嗽或頻密打噴嚏，為免影響其他准考人，監考人員可要求該准考人移到指定位置繼續考試。移動位置所佔用的考試時間將不獲補償。

No caso de um candidato apresentar tosse ou espirros com frequência, os agentes poderão solicitar ao mesmo para se mudar para um lugar designado para continuar a prova, a fim de não afectar os outros candidatos. Não haverá compensação para o tempo que demorar a mudança de local.

其他

Outros

13.7. 考試亦可能因應當時“新型冠狀病毒肺炎”疫情發展情況下而取消，關於新的知識考試日期及詳細安排將適時公佈於本局網頁。

Em função da evolução da “pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, a prova poderá ser cancelada, a nova data de realização da prova de conhecimentos e respectiva organização serão divulgadas oportunamente na página electrónica destes Serviços.

二零二一年十一月三日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2021

典試委員會

O júri

主席
Presidente

吳浩醫生
內科顧問醫生
Dr. Ng Hou
Médico consultor de
medicina interna

正選委員
Vogal efectivo

陳肖萍醫生
內科顧問醫生
Dr.ª Chan Chio Peng
Médica consultora de
medicina interna

正選委員
Vogal efectivo

譚國華醫生
內科主治醫生
Dr. Tam Kuok Wa,
Médico assistente de
medicina interna